



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/47/572
S/24704 ✓
22 October 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок седьмая сессия
Пункт 69 повестки дня
РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ
ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ
БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок седьмой год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Югославии при Организации Объединенных Наций от 21 октября 1992 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст Совместной декларации,
подписанной Президентом Союзной Республики Югославии Его Превосходительством
г-ном Добрицей Чосичем и Президентом Республики Хорватии Его
Превосходительством д-ром Франьо Туджманом 20 октября 1992 года в Женеве.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к
нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 69
повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЕКИЧ
Посол
Временный Поверенный в делах

ПРИЛОЖЕНИЕ

Совместная декларация, принятая 20 октября 1992 года в Женеве
Президентом Хорватии и Президентом Югославии

Президент Союзной Республики Югославии г-н Добрица Чосич и Президент Республики Хорватии д-р Франьо Туджман провели 20 октября 1992 года в Женеве встречу под эгидой сопредседателей Международной конференции по бывшей Югославии г-на Сайруса Вэнса и лорда Оуэна. Президенты рассмотрели ход осуществления их Совместной декларации от 30 сентября и с целью обеспечить ее дальнейшее осуществление заявляют о следующем:

1. Они с удовлетворением отмечают, что уже приняты определенные конкретные меры по решению ряда первоочередных проблем, отраженных в указанной Совместной декларации, т.е. - достижение соглашения по Привалке; размещение наблюдателей на аэродромах в Союзной Республике Югославии и в Республике Хорватии; и учреждение Совместного межгосударственного комитета и его пяти комиссий.

2. Они отмечают, что Совместный комитет провел свое первое совещание. С целью содействовать работе этого Комитета и повысить ее эффективность, а также обеспечить условия для нормализации отношений они договариваются создать отделения связи Межгосударственного комитета в столицах обеих стран - в Белграде и Загребе. Действуя под руководством Комитета, эти отделения связи будут координировать работу по урегулированию всех нерешенных проблем в отношениях между Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией и будут уделять первоочередное внимание следующим вопросам:

- восстановлению автомобильного и железнодорожного сообщения и линий связи между Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией, а также восстановлению международных путей сообщения, проходящих через территории обеих стран;

- решению вопросов, касающихся личной собственности, пенсий и денежных переводов, а также других проблем, связанных с экономическим положением населения их стран;

- рассмотрению вопросов, касающихся двойного гражданства.

3. Подтверждая свое обязательство, содержащееся в пункте 2 их Совместной декларации от 30 сентября, оба президента договариваются о том, что четырехстороннему механизму, созданному в соответствии с указанным пунктом, следует как можно скорее приступить к работе. Его первоочередная задача должна состоять в организации и поощрении, исходя из соображений гуманности, возвращения и переселения перемещенных лиц и групп. Оба президента также договариваются о том, что их представители обеспечат обмен информацией о пропавших без вести лицах.

4. Оба президента договариваются о создании Совместной межгосударственной комиссии для рассмотрения вопроса об обеспечении безопасности в Босна-Которске и Дубровнике. На границе будут созданы совместные пункты таможенного контроля.

5. Оба президента договариваются в рамках своих соответствующих полномочий обсудить на их следующей встрече с двумя сопредседателями все элементы, касающиеся осуществления плана Вэнса.

6. Оба президента вновь заявляют о своей решимости использовать все свое влияние для достижения справедливого, мирного урегулирования конфликта в Боснии и Герцеговине. Они настоятельно призывают все стороны в конфликте принять все необходимые меры, направленные на прекращение военных действий и обсуждение вопросов конституционного устройства Боснии и Герцеговины на основе согласия между тремя народами, составляющими население этой страны. Что касается доставки гуманитарной помощи, то Президент Чосич сообщил участникам встречи о том, что его правительство провело необходимые подготовительные мероприятия для обеспечения безопасной доставки такой помощи по маршруту Белград-Сараево.

7. Оба президента выражают свою признательность сопредседателям за организацию сегодняшней встречи и договариваются провести еще одну встречу, дата которой будет определена позднее.

Добрица ЧОСИЧ
Президент Союзной Республики
Югославии

Франьо ТУДЖМАН
Президент Республики Хорватии

В присутствии: Сайруса Вэнса
Дейвида Л. Оуэна
